



Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



ATTENZIONE!

Si raccomanda di eseguire l'installazione del cronotermostato rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti. Prima di effettuare qualsiasi collegamento, accertarsi che l'interruttore generale sia stato disattivato.



DESCRIZIONE PRODOTTO E SPECIFICHE TECNICHE

Questo prodotto è realizzato secondo le norme EN 60730-2-9, EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 in conformità con le direttive CE applicabili ed è interamente fabbricato in Italia.

Alimentazione: Batterie Alcaline 2x1,5V LR6 (Tipo AA)

Durata batterie > 1 anno

Portata massima contatti: 5A(1A) 250VAC

Temperatura ambiente massima: 50°C

Campo di visualizzazione temperatura: 0°C÷39°C

Campo di regolazione temperatura: 5°C÷35°C

Risoluzione temperatura: 0,1°C

Differenziale temperatura: da 0,1°C a 2,0°C (standard 0,2°C)

Sonda di temperatura: NTC 100KΩ@25°C

Ingresso sonda esterna (opzione): NTC 10KΩ@25°C

Grado di protezione: IP20

Classe di isolamento: Tipo II (doppio isolamento)

Tipo di azione: 1B

Grado d'inquinamento: 2

Software: classe A

Resistenza al calore ed al fuoco: Categoria D

Temperatura di stoccaggio: -25÷60°C

Tensione nominale di tenuta ad impulso: 2,5kV

Montaggio: a parete

RADIO:

Frequenza di funzionamento: 868.2 Mhz

Categoria del ricevitore 2

Duty cycle trasmettitore < 1%

Portata: 300 m in campo aperto,
20 m all'interno di edifici

Tipo di antenna: interna, su circuito stampato




INSTALLAZIONE

Installare il dispositivo lontano da fonti di calore e correnti d'aria, a circa 1,5m dal pavimento. Aprire il dispositivo premendo il dentino posto sul lato destro della base (Fig.1-A), ruotare il frontale verso sinistra (Fig.1-B) e spostarlo leggermente (Fig.1-C) per sganciarlo.

Fissare la base alla parete, usando un interasse orizzontale (Fig.2, A-A, A-B) o verticale (Fig.2, C-C). Inserire le batterie nell'apposita sede all'interno del frontale, come indicato (Fig.4). Per richiudere il dispositivo procedere come nella Fig.1 invertendo la sequenza delle operazioni: accoppiare i lati sinistri delle due parti (Fig.1-C) quindi ruotare il frontale verso destra (Fig.1-B) sino a far scattare il gancio laterale (Fig.1-A) sulla base.

SOSTITUZIONE BATTERIE

Quando il simbolo  lampeggia (batterie scariche) occorre provvedere alla loro sostituzione. Procedere come indicato nelle istruzioni d'installazione (Fig.1 e Fig.4). Rimontare il coperchio sulla base prima di effettuare qualsiasi operazione.

DESCRIZIONE COMANDI E FUNZIONAMENTO (Fig.5)

I comandi sono costituiti da un anello a quattro posizioni identificate dalle frecce ◀▶ ▲ ▼, un tasto centrale OK e quattro tasti aggiuntivi: Menu (Copia), Prog (Incolla), Mode, Esc. Premere l'anello in corrispondenza delle frecce per attivare un tasto alla volta. Premere il tasto OK al centro. Usare i tasti freccia per modificare i valori di tempo e temperatura o selezionare le opzioni. Il tasto centrale OK normalmente conferma le impostazioni.



PRIMA ACCENSIONE

Impostare l'orologio (Fig.6)

- Impostare il formato 24H o 12H con ▲▼, poi OK.
- Impostare l'ora con ▲▼, poi OK.
- Impostare i minuti con ▲▼, poi OK.
- Impostare il giorno con ◀▶, poi OK.

Il dispositivo si pone in modo OFF.

Effettuare l'abbinamento con il ricevitore radio dal menù installatore.

MODO OFF (Fig.7)

Il display visualizza OFF e l'orologio, funzione antigelo è attiva.

Premere Mode per passare da un modo attivo all'altro (Manuale Comfort, Manuale Economy, Automatico).

Premere Esc per passare dai modi attivi a OFF e viceversa.

MODO MANUALE (Fig.8)

Premere ▲ o ▼ per modificare e memorizzare i valori di temperatura:

MAN = temperatura Comfort.

MAN ECO = temperatura Economy.

MODO AUTOMATICO (Fig.9)

La temperatura impostata (t1, t2, t3) dipende dal programma orario memorizzato e cambia automaticamente nel corso della giornata.

PROGRAMMAZIONE ORARIA (Fig.10)

Premere Prog, compare la temperatura impostata alla mezz'ora attuale, PROG lampeggia.

Premere OK per impostare t1, t2 o t3.

Premere ▲▼ per impostare il giorno della settimana.

Premere ◀▶ per spostarsi lungo le ore senza modificare le impostazioni.

Per duplicare un programma giornaliero, scegliere il giorno da copiare, premere COPIA quindi spostarsi sul giorno desiderato e premere INCOLLA.

Per modificare i valori delle temperature impostate, t1, t2 e t3:

- Premere Mode e modificare il valore T1 con ▲▼.
- Premere Mode e modificare il valore T2 con ▲▼.
- Premere Mode e modificare il valore T3 con ▲▼.

Premere Mode per tornare alla programmazione oraria. Premere Esc per tornare al modo attivo automatico.

MODO STAGIONE INVERNO ❄

La temperatura Comfort è maggiore della temperatura Economy ($t_1 > t_2 > t_3$). Quando $T_{amb} < T_{set}$ si attiva il riscaldamento 🔥.

MODO STAGIONE ESTATE ☀


La temperatura Comfort è minore della temperatura Economy ($t_1 < t_2 < t_3$). Quando $T_{amb} > T_{set}$ si attiva il raffrescamento ❄.

MENU IMPOSTAZIONI (Fig.11)

Premere Menu, per entrare nel menu impostazioni.

Premere ◀▶ per scorrere le opzioni.

1. Premere ▲▼ per impostare il modo stagione (Estate/Inverno).

- 
2. Premere OK per impostare l'orologio (come prima);
 3. Premere ▲▼ per impostare i gradi (Celsius/Fahrenheit);
 4. Premere ▲▼ per impostare la lingua;
 5. Premere ▲▼ per modificare la luminosità.
- Premere Esc per uscire dal menu.

MENU INSTALLATORE (Fig.12)

In modo OFF, premere 10 secondi OK per entrare nel menu.

Premere ◀▶ per scorrere le opzioni.

1. Antigelo = Impostazione antigelo (standard 6.0°C);
 2. Isteresi = Differenziale temperatura (standard 0.2°C);
 3. Calibrazione = Correzione offset temperatura (standard 0.0°C);
 4. NTC interno / NTC Esterno;
 5. Confermare con OK sino a reset automatico. Ripristina i valori di fabbrica.
 6. Confermare con OK per abbinare il dispositivo al ricevitore radio e attendere la conclusione della procedura. Se la comunicazione è attivata il display visualizza RADIO OK, in caso contrario visualizza RADIO ERR .
- Premere Esc per uscire dal menu.

OPZIONE VISUALIZZAZIONE UMIDITÀ (SOLO MODELLI WPT RH)

In uno dei modi attivi, premere OK per alternare la visualizzazione della temperatura impostata oppure dell'umidità ambiente in alto a destra (Fig.13).





Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



ATTENTION!

We strictly recommend to install this device according to the safety regulations in force in the European Community and local countries. The mains circuit breaker must be off before carrying out any electrical connections.



PRODUCT DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

This product is designed according to EN 60730-2-9 and EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 standards, in compliance with the applicable EC directives, and made in Italy.

Power supply: Alkaline Batteries 2x1,5V LR6 (Type AA)

Battery life >1year

Maximum contact rating: 5A(1A) 250VAC

Maximum ambient temperature: 50°C

Display temperature range: 0°C÷39°C

Regulation temperature range: 5°C÷35°C

Temperature resolution: 0,1°C

Temperature differential: da 0,1°C a 2,0°C (std. 0,2°C)

Temperature sensor: NTC 100KΩ@25°C

External sensor input (optional): NTC 10KΩ@25°C

Protection degree: IP20

Insulation class: Type II (double insulation)

Action type: 1B

Pollution degree: 2

Software: class A

Heat and fire resistance: Category D

Storage temperature: -25÷60°C

Rated impulse withstand voltage 2,5kV

Installation: on wall

RADIO:

Operating frequency: 868.2 Mhz

Category of the receiver 2

Duty cycle of the transmitter < 1%

Capacity: 300 m outdoors, 20 m indoors


Type of antenna: internal, on PCB



INSTALLATION

Place this device far from any heat source or air flow, at about a 1,5mt height from the floor. Open the device pushing the clip on the base right side (Fig.1-A) then rotate the front cover leftward (Fig.1-B) and lift slightly to unfasten it (Fig.1-C). Fix the base on to the wall, using the horizontal (Fig.2, A-A or A-B) or the vertical (Fig.2, C-C) holes. Insert the batteries in their compartment on the display board as described (Fig.4). Close the device proceeding like in Fig.1, reversing the operations order: match the left side of the two parts (Fig.1-C) then rotate the front cover rightward (Fig.1-B) until the clip on the base clicks (Fig.1-A).

BATTERIES REPLACEMENT

When the battery symbol  on the display flashes (batteries out of power) take care of their replacement. Please proceed as described in the installation instructions (Fig.1 and Fig.4). Re-assemble the front cover back to the base before performing any operation on the control.

DESCRIPTION OF COMMANDS AND OPERATIONS (Fig.5)

Command keys are accomplished on a four position ring each one identified by the arrows ◀▶▲▼, an additional key in the middle, hereafter named OK and four keys more: Menu (Copy), Prog (Paste), Mode, Esc. Press the ring exactly on the arrows to avoid multiple keys activations. Press OK key in the middle. Use arrow keys to modify time and temperature values or select the available options. OK key is generally used to confirm the settings.



FIRST START

Setting the clock (Fig.6)

- Set the 24H or 12H by ▲▼ then OK.
- Set the hours by ▲▼ then OK.
- Set the minutes by ▲▼ then OK.
- Set the day of the week by ◀▶ then OK.

The device switches to OFF mode.

Pair with the radio receiver from the installer menu.

OFF MODE (Fig.7)

The display shows OFF and the clock, the anti-frost function is active.

Press Mode to browse active modes (Manual Comfort, Manual Economy, Automatic mode).

Press Esc to switch between active modes and OFF.

MANUAL MODE (Fig.8)

Press ▲ or ▼ to change and save the temperature set-points:

MAN = Comfort temperature.

MAN ECO = Economy temperature.

AUTOMATIC MODE (Fig.9)

The set-point temperature (t1, t2, t3) depends on the saved time program and changes automatically along the day.

TIME PROGRAM (Fig.10)

Press Prog, the display shows the set temperature updated at the current half-hour, PROG flashes.

Press OK to select t1, t2 or t3.

Press ▲▼ to select the day of the week.

Press ◀▶ to move along the hours without changing settings.

To make a daily program copy choose the day you want to duplicate and press COPY then move along the week until the desired one and press PASTE.

To change the set-point temperatures t1, t2 and t3:

- Press Mode and change the value T1 by ▲▼.
- Press Mode and change the value T2 by ▲▼.
- Press Mode and change the value T3 by ▲▼.

Press Mode to quit and go back to the time program.

Press Esc to quit and go back to automatic mode.

SEASON MODE: WINTER ❄️

Comfort temperature is greater than Economy ($t1 > t2 > t3$). When $T_{amb} < T_{set}$ heating turns on 🔥.

SEASON MODE: SUMMER ☀️

Comfort temperature is smaller than Economy ($t1 < t2 < t3$). When $T_{amb} > T_{set}$ cooling turns on ❄️.

SETTINGS MENU (Fig.11)

Press Menu to enter the settings menu.

Press ◀▶ to browse the available options.

1. Press ▲▼ to select the season mode (Summer/Winter),
2. Press OK to set the clock (like before);
3. Press ▲▼ to select (Celsius/Fahrenheit) degrees;
4. Press ▲▼ to select the language;

5. Press ▲▼ to set the desired backlit brightness.
Press Esc to quit the menu.

INSTALLER MENU (Fig.12)

In OFF mode, hold OK for 10 seconds to enter the menu:

Press ◀▶ to browse the available options.

1. Antifrost = Set antifrost threshold (standard 6.0°C);
2. Hysteresis = Switching differential (standard 0.2°C);
3. Offset = temperature calibration (standard 0.0°C);
4. NTC Internal / NTC External ;
5. Hold OK to reset and restore factory settings.
6. Confirm with OK to pair the device with the radio receiver and wait for the conclusion of the procedure. If the communication is activated, RADIO OK will appear on the display; otherwise RADIO ERR will appear.

Press Esc to quit the menu.

HUMIDITY DISPLAY OPTION (AVAILABLE ONLY ON WPT RH MODELS)

In one of the operating modes, press OK to switch between the set temperature or room humidity display in the top right of the screen (Fig.13).



ATTENTION !

Il est recommandé d'exécuter l'installation du chronothermostat en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les législations en vigueur. Avant d'effectuer tout branchement, s'assurer que l'interrupteur général a été désactivé.



Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации



I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U

DESCRIPTION DU PRODUIT ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Ce produit est réalisé selon les normes EN60730-2-9, EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 en conformité avec les directives CE applicables et il est entièrement fabriqué en Italie.

Alimentation : Batteries Alcalines 2x1,5V LR6 (Type AA)

Durée de la batterie > 1 an

Capacité maximum des contacts : 5A(1A) 250VAC

Température ambiante maximum : 50°C

Champ d'affichage de température : 0°C à 39°C

Champ de réglage de température : 5°C à 35°C

Résolution de la température : 0,1°C

Ecart de température : de 0,1°C à 2,0°C (std, 0,2°C)

Sonde de température : NTC 100KΩ à 25°C

Entrée sonde extérieure (en option) : NTC 10KΩ à 25°C

Degré de protection : IP20

Classe d'isolement : Type II (double isolement)

Type d'action : 1B

Degré de pollution : 2

Logiciel : classe A

Résistance à la chaleur et au feu : Catégorie D

Température de stockage : -25° à 60°C

Tension de tenue au choc assignée 2,5kV

Montage : mural

RADIO:

Fréquence de fonctionnement : 868.2 Mhz

Catégorie du récepteur 2

Cycle de service de l'émetteur < 1%

Portée : 300 m en champ libre,

20 m à l'intérieur d'un édifice

Type d'antenne: interne, sur circuit imprimé




INSTALLATION

Installer le dispositif loin de sources de chaleur et des courants d'air, à environ 1,5 m du plancher. Ouvrir le dispositif en appuyant sur le cliquet situé sur le côté droit de la base (Fig.1-A) ; tourner la partie frontale vers la gauche (Fig.1-B) et le déplacer légèrement (Fig.1-C) pour le décrocher.

Fixer la base au mur à l'aide d'un entraxe horizontal (Fig.2, A-A, A-B) ou vertical (Fig.2, C-C). Placer les batteries dans le logement prévu à cet effet dans la partie frontale, comme indiqué (Fig.4). Pour refermer l'appareil, procéder comme dans la Fig.1, en inversant la séquence des opérations : accoupler les côtés gauche des deux parties (Fig.1-C) puis tourner la partie frontale vers la droite (Fig.1-B) jusqu'à déclencher le crochet latéral (Fig.1-A) sur la base.



REPLACEMENT DES BATTERIES

Quand le symbole  clignote (batteries déchargées), il est nécessaire de les remplacer. Procéder comme indiqué dans les instructions d'installation (Fig.1 et Fig.4). Remonter le couvercle sur la base avant d'effectuer toute opération.



DESCRIPTION DES COMMANDES ET FONCTIONNEMENT (Fig.5)

Les commandes sont constituées d'une bague à quatre positions identifiées par les flèches ◀▶▲▼, une touche centrale OK et quatre touches supplémentaires : Menu (Copier), Prog (Coller), Mode, Esc. Enfoncer la bague en la faisant coïncider avec les flèches pour activer une touche à la fois. Cliquer sur la touche OK au centre. Utiliser les touches flèches pour modifier les valeurs de temps et de température ou sélectionner les options. La touche centrale OK confirme normalement les configurations.



PREMIER DEMARRAGE

Configurer l'horloge (Fig.6)

- Configurer le format 24H ou 12H avec ▲▼, puis OK.
- Configurer l'heure avec ▲▼, puis OK.
- Configurer les minutes avec ▲▼, puis OK.
- Configurer le jour avec ◀▶, puis OK.

Le dispositif se met en mode OFF.

Effectuer le couplage avec le récepteur radio depuis le menu installateur.

MODE OFF (Fig.7)

L'écran affiche OFF et l'horloge, la fonction antigel est activée.

Cliquer sur Mode pour passer d'un mode de fonctionnement à l'autre (Manuel Comfort, Manuel Economy, Automatique).

Cliquer sur Esc pour passer des modes de fonctionnement à OFF et vice-versa.

MODE MANUEL (Fig.8)

Cliquer sur ▲ ou ▼ pour modifier et sauvegarder les valeurs de température :

MAN = température Comfort.

MAN ECO = température Economy.

MODE AUTOMATIQUE (Fig.9)

La température configurée (t1, t2, t3) dépend du programme horaire mémorisé et change automatiquement au cours de la journée.

PROGRAMMATION HORAIRE (Fig.10)

Cliquer sur Prog, la température configurée à la demi-heure actuelle, PROG clignote.

Cliquer sur OK pour configurer t1, t2 ou t3.

Cliquer sur ▲▼ pour configurer le jour de la semaine.

Cliquer sur ◀▶ pour se déplacer le long des heures sans modifier les configurations.

Pour copier un programme journalier, choisir le jour à copier, cliquer sur COPIER puis se déplacer sur le jour souhaité et cliquer sur COLLER.

Pour modifier les températures configurées, t1, t2 et t3 :

- Cliquer sur Mode pour modifier la valeur T1 avec ▲▼.
- Cliquer sur Mode pour modifier la valeur T2 avec ▲▼.
- Cliquer sur Mode pour modifier la valeur T3 avec ▲▼.

Cliquer sur Mode pour retourner à la programmation horaire.

Cliquer sur Esc pour retourner au mode de fonctionnement automatique.

MODE SAISON HIVER ❄

La température Comfort est supérieure à la température Economy ($t1 > t2 > t3$). Quand $T_{amb} < T_{set}$, le chauffage se déclenche 🔥.


MODE SAISON ETÉ ☀

La température Comfort est inférieure à la température Economy ($t1 < t2 < t3$). Quand $T_{amb} > T_{set}$, la climatisation se déclenche ❄.

MENU CONFIGURATIONS (Fig. 11)

Cliquer sur Menu, pour accéder au menu configurations.

Cliquer sur ◀▶ pour faire défiler les options.

- 
1. Cliquer sur ▲▼ pour configurer le mode saison (Eté/Hiver) ;
 2. Cliquer sur OK pour configurer l'horloge (comme avant);
 3. Cliquer sur ▲▼ et configurer les degrés (Celsius/Fahrenheit) ;
 4. Cliquer sur ▲▼ pour configurer la langue ;
 5. Cliquer sur ▲▼ pour modifier la luminosité.
- Cliquer sur Esc pour sortir du menu.

MENU INSTALLATEUR (Fig.12)

En mode OFF, cliquer sur OK pendant 10 secondes pour accéder au menu.

Cliquer sur ◀▶ pour faire défiler les options :

1. Antigel = Configuration antigel (standard 6,0°C) ;
2. Hystérésis = Ecart de température (standard 0,2°C) ;
3. Etalonnage = Correction température (std. 0,0°C) ;
4. NTC interne / NTC Externe ;
5. Confirmer avec OK jusqu'à la réinitialisation automatique. Rétablissement des valeurs d'usine.
6. Confirmer avec OK pour coupler le dispositif avec le récepteur radio et attendre la conclusion de la procédure. Si la communication est effective, l'écran affiche RADIO OK; dans le cas contraire, il affiche RADIO ERR.

Cliquer sur Esc pour sortir du menu.

OPTION VISUALISATION DE L'HUMIDITÉ (SEULEMENT POUR LES MODÈLES WPT RH)

Avec un des modes actifs, presser OK pour obtenir la visualisation de la température enregistrée ou de l'humidité ambiante en haut à droite (Fig. 13).



Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



ACHTUNG!

Bei der Montage des programmierbaren Thermostates müssen die Sicherheitsvorschriften und geltenden Gesetze unbedingt befolgt werden. Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass der Hauptstromschalter abgeschaltet ist.



BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND TECHNISCHE MERKMALE

Dieses Produkt wurde gemäß der Richtlinien EN60730-2-9, EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 und in Übereinstimmung mit den anwendbaren EG-Richtlinien hergestellt. Das Produkt wurde vollständig in Italien hergestellt.

Speisung: Alkalibatterie 2x1,5V LR6 (Typ AA)
Batteriedauer > 1 Jahr
Max. Leistung der Kontakte: 5A(1A) 250VAC
Maximale Raumtemperatur: 50°C
Anzeigebereich der Temperatur: 0°C÷39°C
Einstellbarer Temperaturbereich: 5°C÷35°C
Temperaturauflösung: 0,1°C
Differenztemperatur: von 0,1°C bis 2,0°C (Standard 0,2°C)
Temperaturfühler: NTC 100KΩ@25°C
Eingang Außenfühler (Option): NTC 10KΩ@25°C
Schutzklasse: IP20
Isolierklasse: Typ II (doppelte Isolierung)
Aktionstyp: 1B
Verschmutzungsgrad: 2
Software: Klasse A
Widerstandsfähigkeit gegen Wärme und Feuer: Kategorie D
Lagertemperatur: -25÷60°C
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit: 2,5kV
Montage: an der Wand


RADIO:
Betriebsfrequenz: 868.2 Mhz
Kategorie des Empfängers: 2
Einschaltdauer des Senders < 1%
Kapazität: 300 m im Freien,
20 m im Innenbereich
Art der Antenne: im Inneren, auf Leiterplatte



MONTAGE

Das Gerät muss von Wärmequellen und Luftzügen entfernt montiert werden. Die Montagehöhe beträgt 1,5 Meter über dem Bodenniveau. Öffnen Sie das Gerät, indem Sie den Zahn auf der rechten Seite der Basis (Abb. 1-A) drücken. Drehen Sie nun den Vorderteil nach links (Abb. 1-B) und verschieben Sie ihn leicht (Abb. 1-C), um ihn auszuhaken. Befestigen Sie die Basis mit Hilfe der horizontalen (Abb. 2 A-A, A-B) oder der vertikalen (Abb. 2 C-C) Befestigungspunkte an der Wand. Legen Sie die Batterien in das entsprechende Fach im vorderen Teil, siehe (Abb.4). Um das Gerät wieder zu schließen, müssen Sie dem Vorgang in umgekehrter Reihenfolge folgen, siehe Abb.1: setzen Sie die linken Seiten der beiden Teile zusammen (Abb. 1-C) und drehen Sie das Vorderteil nach rechts (Abb. 1-B) bis sich der seitliche Haken (Abb. 1-A) in der Basis einhakt.

BATTERIEWECHSEL

Wenn das Symbol  blinkt (Batterien leer), müssen sie ausgewechselt werden. Gehen Sie wie in den Installationsanweisungen angegeben (Abb.1 und Abb.4) vor. Vor jeglicher Operation müssen Sie den Deckel wieder montieren.

BESCHREIBUNG DER BEFEHLE UND DER FUNKTIONSWEISE (Abb.5)

Die Befehle bestehen aus einem Ring mit 4 Positionen, d. h. Pfeiltasten ◀▶▲▼, einer OK-Taste in der Mitte und vier zusätzlichen Tasten. Menü (Kopieren), Prog (Einfügen), Mode, Esc. Drücken Sie den Ring auf Höhe der Pfeile, um eine Taste nach der anderen zu aktivieren. Drücken Sie die OK-Taste in der Mitte. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Zeit- und Temperaturwerte zu ändern oder um die Optionen auszuwählen. Die zentrale OK-Taste bestätigt in der Regel die Einstellungen



ERSTE INBETRIEBNAHME

Uhreinstellung (Abb. 6)

- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ das gewünschte Format (24H oder 12H) ein und drücken Sie dann OK.
- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Stunde ein und drücken Sie dann OK.
- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Minute ein und drücken Sie dann OK.
- Stellen Sie mit Hilfe der ◀▶ den Tag ein und drücken Sie dann OK.

Das Gerät stellt sich in den OFF-Modus.

Die Verbindung mit dem Radioempfänger vom Installationsmenü aus durchführen.

OFF MODUS (Abb. 7)

Am Display werden OFF und die Uhrzeit angezeigt; die Frostschutzfunktion ist aktiv.

Drücken Sie auf Mode, um von einem aktiven Modus zum anderen zu wechseln (Comfort manuell, Economy manuell, automatisch).

Drücken Sie auf ESC, um vom aktiven Modus in den OFF-Modus und umgekehrt zu wechseln.

MANUELLER MODUS (Abb. 8)

Drücken Sie auf ▲ oder ▼, um die Temperaturwerte zu ändern oder zu speichern.

MAN = Temperatur „Comfort“

MAN ECO = Temperatur „Economy“.

AUTOMATISCHER MODUS (Abb. 9)

Die eingestellte Temperatur (t1, t2 oder t3) hängt vom gespeicherten Zeitprogramm ab und ändert sich im Laufe des Tages automatisch.

STUNDENPROGRAMMIERUNG (Abb. 10)

Wenn Sie auf Prog drücken, erscheint die eingestellte Temperatur (aktuell, im 30-Minutentakt), PROG blinkt.

Drücken Sie OK, um t1, t2 oder t3 einzustellen.

Drücken Sie ▲▼, um den Wochentag einzustellen.

Drücken Sie auf ◀▶, um die Stunden zu wechseln, ohne aber die Einstellungen zu ändern.

Um ein Tagesprogramm zu duplizieren, müssen Sie den zu kopierenden Tag auswählen, KOPIEREN drücken und zum gewünschten Tag wechseln und auf EINFÜGEN drücken.

Um die eingestellten Temperaturen t1, t2 und t3 zu ändern.

- Drücken Sie auf „Mode“ und ändern Sie mit Hilfe der ▲▼ Tasten den Wert T1.

- Drücken Sie auf „Mode“ und ändern Sie mit Hilfe der ▲▼ Tasten den Wert T2.

- Drücken Sie auf „Mode“ und ändern Sie mit Hilfe der ▲▼ Tasten den Wert T3.

Drücken Sie auf Mode, um zur Stundenprogrammierung zurückzukehren.

Drücken Sie auf ESC, um zum aktiven automatischen Modus zurückzukehren.

WINTER MODUS ❄

Die Temperatur „Comfort“ ist höher als die Temperatur „Economy“ ($t_1 > t_2 > t_3$). Wenn Tumgb. < Teingest. schaltet sich die Heizung ein 🔥.

SOMMER MODUS ☀

Die Temperatur „Comfort“ ist niedriger als die Temperatur „Economy“ ($t_1 < t_2 < t_3$). Wenn Tumgb. > Teingest. schaltet sich die Kühlung ein ❄.

EINSTELLUNGSMENÜ (Abb. 11)

Drücken Sie auf Menü, um auf das Einstellungsmenü zuzugreifen.



Drücken Sie ◀ ▶, um die Option auszuwählen;

1. Drücken Sie ▲ ▼, um den Jahreszeitenmodus (Sommer/Winter) einzustellen.
 2. Drücken Sie OK, um die Uhrzeit (siehe oben) einzustellen.
 3. Drücken Sie ▲ ▼ und Stellen Sie die Grade (Celsius/Fahrenheit) ein;
 4. Drücken Sie ▲ ▼, um die Sprache einzustellen.
 5. Drücken Sie ▲ ▼, um die Helligkeit zu ändern.
- Drücken Sie die ESC, um aus dem Menü auszusteigen.

INSTALLATIONSMENÜ (Abb.12)

Im OFF-Modus müssen Sie die Taste OK 10 Sekunden lang drücken, um auf das Menü zuzugreifen.

◀ ▶ drücken, um die Option auszuwählen;

1. Frostschutz = Frostschutzwert (Standard 6,0°C);
2. Hysterese = Differenztemperatur (Standard 0,2°C);
3. Eichung = Temperaturkorrektur (Standard 0.0°C);
4. NTC innen/ NTC außen;
5. Mit OK bis zu automatischen Reset bestätigen. Werkseinstellungen wiederherstellen.
6. Mit OK bestätigen, um das Gerät mit dem Radioempfänger zu verbinden; warten Sie das Ende des Vorgangs ab. Sollte die Kommunikation aktiv sein, wird am Display RADIO OK angezeigt; andernfalls erscheint RADIO ERR.

Drücken Sie die ESC, um aus dem Menü auszusteigen

OPTION LUFTFEUCHTIGKEITSANZEIGE (NUR BEI DEN MODELLEN WPT RH)

Drücken Sie in einem der Aktivmodalitäten OK, um oben rechts von der Anzeige der eingestellten Temperatur auf die Anzeige der Luftfeuchtigkeit zu wechseln (Abb. 13).





Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



ATENCIÓN!

Se recomienda realizar la instalación del cronotermostato respetando cuidadosamente las normas de seguridad y las disposiciones de ley vigentes. Antes de efectuar cualquier conexión, asegurarse que el interruptor general haya sido desactivado.



DESCRIPCIÓN PRODUCTO Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Este producto está realizado según las normas EN 60730-2-9, EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 en conformidad con las directivas CE aplicables y está completamente fabricado en Italia.

Alimentación: Baterías Alcalinas 2x1,5V LR6 (Tipo AA)

Duración baterías > 1 año

Alcance máximo contactos: 5A(1A) 250VAC

Temperatura ambiente máxima: 50°C

Campo de visualización temperatura: 0°C÷39°C

Campo de regulación temperatura: 5°C÷35°C

Resolución temperatura: 0,1°C

Diferencial temperatura: de 0,1°C a 2,0°C (std, 0,2°C)

Sonda de temperatura: NTC 100KΩ@25°C

Ingreso sonda externa (opción): NTC 10KΩ@25°C

Grado de protección: IP20

Clase de aislamiento: Tipo II (doble aislamiento)

Tipo de acción: 1B

Grado de contaminación: 2

Software: clase A

Resistencia al calor y al fuego: Categoría D

Temperatura de almacenamiento: -25÷60°C

Resistencia al impulso de tensión: 2,5kV

Montaje: en pared

RADIO:

Frecuencia de funcionamiento: 868.2 Mhz

Categoría del receptor 2

Duty cycle transmisor < 1%

Alcance: 300 m en campo abierto,
20 m en el interior de edificios


Tipo de antena: interna, en circuito moldeado



INSTALACIÓN

Instalar el dispositivo alejado de fuentes de calor y corrientes de aire, a aproximadamente 1,5m del pavimento. Abrir el dispositivo oprimiendo el pestillo puesto sobre el lado derecho de la base (Fig.1-A), rotar el frontal hacia la izquierda (Fig.1-B) y moverlo ligeramente (Fig.1-C) para desengancharlo. Fijar la base a la pared, usando la distancia entre ejes horizontal (Fig.2, A-A, A-B) o vertical (Fig.2, C-C). Insertar las baterías en el lugar correspondiente en el interior del frontal, como se indica (Fig.4). Para cerrar el dispositivo proceder como en la Fig.1 invirtiendo la secuencia de las operaciones: emparejar los lados izquierdos de las dos partes (Fig.1-C) y rotar el frontal hacia la derecha (Fig.1-B) hasta hacer saltar el gancho lateral (Fig.1-A) sobre la base.

SUSTITUCIÓN BATERÍAS

Cuando el símbolo  centellea (baterías descargadas) es necesario proveer a su sustitución. Proceder como se indica en las instrucciones de instalación (Fig.1, y Fig.4). Volver a colocar la cubierta sobre la base antes de efectuar cualquier operación.

DESCRIPCIÓN MANDOS Y FUNCIONAMIENTO (Fig.5)

Los mandos están constituidos por un anillo a cuatro posiciones identificadas por las flechas ◀▶▲▼ una tecla central OK y cuatro teclas adicionales. Menú (Copia), Prog (Pega), Mode, Esc. Oprimir el anillo de acuerdo con las flechas para activar una tecla a la vez. Oprimir la tecla OK al centro. Usar las teclas flecha para modificar los valores de tiempo y temperatura o seleccionar las opciones. La tecla central OK normalmente confirma las configuraciones.



PRIMER ENCENDIDO

Configurar el reloj (Fig.6)

- Configurar el formato 24H o 12H con ▲▼, luego OK.
- Configurar la hora con ▲▼, luego OK.
- Configurar los minutos con ▲▼, luego OK.
- Configurar el día con ◀▶, luego OK.

El dispositivo se pone en modo OFF.

Realizar la conexión con el receptor radio desde el menú instalador.

MODO OFF (Fig.7)

La pantalla muestra OFF y el reloj, la función anti congelación está activa.

Oprimir Mode para pasar de un modo activo al otro (Manual Comfort, Manual Economy, Automático).

Oprimir Esc para pasar de los modos activos a OFF y viceversa.

MODO MANUAL (Fig.8)

Oprimir ▲ o ▼ para modificar y memorizar los valores de temperatura:

MAN = temperatura Comfort.

MAN ECO = temperatura Economy.

MODO AUTOMÁTICO (Fig.9)

La temperatura configurada (t1, t2, t3) depende del programa horario memorizado y cambia automáticamente en el transcurso del día.

PROGRAMACIÓN HORARIA (Fig.10)

Oprimir Prog aparece la temperatura configurada a la media hora actual, PROG centellea.

Oprimir OK para configurar t1, t2 o t3.

Oprimir ▲ ▼ para configurar el día de la semana.

Oprimir ◀ ▶ para moverse a lo largo de las horas sin modificar las configuraciones.

Para duplicar un programa diario, escoger el día a copiar, oprimir COPIA y moverse sobre el día deseado y oprimir PEGA.

Para modificar las temperaturas configuradas, t1, t2 e t3:

- Oprimir Mode y modificar el valore T1 con ▲ ▼.
- Oprimir Mode y modificar el valore T2 con ▲ ▼.
- Oprimir Mode y modificar el valore T3 con ▲ ▼.

Oprimir Mode para regresar a la programación horaria.

Oprimir Esc para regresar al modo activo automático.

MODO ESTACIÓN INVIERNO ❄

La temperatura Comfort es mayor que la temperatura Economy ($t1 > t2 > t3$). Cuando $T_{amb} < T_{set}$ se activa la calefacción 🔥.

MODO ESTACIÓN VERANO ☀


La temperatura Comfort es menor que la temperatura Economy ($t1 < t2 < t3$). Cuando $T_{amb} > T_{set}$ se activa el refrescamiento ❄.

MENÚ CONFIGURACIONES (Fig.11)

Oprimir Menú, para entrar en el menú configuraciones.

Oprimir ◀ ▶ para recorrer las opciones.

1. Oprimir ▲ ▼ para configurar el modo estación (Verano/Invierno);
2. Oprimir OK para configurar el reloj (como antes);

- 
3. Oprimir ▲▼ y configurar grados (Centígrados/Fahrenheit);
 4. Oprimir ▲▼ para configurar el idioma;
 5. Oprimir ▲▼ para modificar la luminosidad.
- Oprimir ESC para salir del menú.

MENÚ INSTALADOR (Fig.12)

En modalidad OFF, oprimir 10 segundos OK para entrar en el menú.

Oprimir ◀▶ para recorrer las opciones:

1. Anti congelación = Configuración anti congelación (estandar 6.0°C);
 2. Histéresis = Diferencial temperatura (estándar 0.2°C);
 3. Calibración = Corrección (estándar 0.0°C);
 4. NTC interno / NTC Externo;
 5. Confirmar con OK hasta reset automático. Reinicia los valores de fábrica.
 6. Confirmar con OK para conectar el dispositivo al receptor radio y esperar el final del procedimiento.
- Si la comunicación está activada la pantalla visualiza RADIO OK, de lo contrario visualiza RADIO ERR.
Oprimir ESC para salir del menú.

OPCIÓN VISUALIZACIÓN HUMEDAD (SOLO MODELOS WPT RH)

En uno de los modos activos, oprimir OK para alternar la visualización de la temperatura configurada o de la humedad ambiente arriba a la derecha (Fig.13).



Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации



I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



OPGELET!

Het wordt aanbevolen om de klokthermostaat te installeren conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de wettelijke voorschriften. Verzekert u ervan dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld, alvorens een willekeurige aansluiting te verrichten.

PRODUCTBESCHRIJVING EN TECHNISCHE SPECIFICATIES

Dit product is vervaardigd in Italië conform de normen EN 60730-2-9, EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 en de toepasselijke EG-richtlijnen.

Voeding: Alkalinebatterijen 2x1,5V LR6 (Type AA)
Duur batterijen > 1 jaar
Maximaal bereik contacten: 5A(1A) 250VAC
Maximale omgevingstemperatuur: 50°C
Temperatuur weergavebereik: 0°C÷39°C
Temperatuur regelbereik: 5°C÷35°C
Resolutie temperatuur: 0,1°C
Temperatuurverschil: van 0,1°C tot 2,0°C (std, 0,2°C)
Temperatuursonde: NTC 100KΩ@25°C
Ingang externe sonde (optie): NTC 10KΩ@25°C
Beschermingsgraad: IP20
Isolatieklasse: Type II (dubbele isolatie)
Type werking: 1B
Vervuilingsgraad: 2
Software: klasse A
Vuur- en warmtebestendigheid: Categorie D
Bewaartemperatuur: -25÷60°C
Beoordeeld stoothoudspanning: 2,5kV
Montage: aan de muur


RADIO:
Frequentie werking: 868.2 Mhz
Categorie van de ontvanger 2
Gebruikscyclus zender < 1%
Vermogen: 300 m in open veld,
20 m binnen gebouwen
Type antenne: intern, op een printplaat



INSTALLATIE

Installeer het apparaat buiten bereik van warmtebronnen en uit de tocht, op circa 1,5m boven de grond. Open het apparaat door het tandje aan de rechterzijde van de basis (Afb.1-A) in te drukken, het voorpaneel naar links te draaien (Afb.1-B) en haak het voorpaneel los door het voorzichtig te verplaatsen (Afb.1-C). Bevestig de basis aan de muur met een horizontale (Afb.2, A-A, A-B) of verticale (Afb.2, C-C) opstelling. Breng de batterijen aan op de daarvoor bestemde plek achter het voorpaneel, zie de afbeelding (Afb.4). Sluit het apparaat door de beschreven procedure van Afb.1 in omgekeerde volgorde uit te voeren: breng de linkerzijden van de twee delen samen (Afb.1-C) en draai het voorpaneel naar rechts (Afb.1-B) tot de haak aan de zijkant (Afb.1-A) aan de basis vastklikt.

VERVANGING BATTERIJEN

Vervang de batterijen wanneer het symbool  knippert (batterijen leeg). Verricht de procedure beschreven in de installatie-aanwijzingen (Afb.1 en Afb.4). Hermonteer het klepje op de basis, alvorens een andere handelingen te verrichten.

BESCHRIJVING BEDIENINGEN EN WERKING (Afb.5)

De bedieningen bestaan uit een ring met vier standen die worden aangeduid met pijlen ◀▶▲▼, een centraal toets OK en vier extra toetsen: Menu (Kopiëren), Prog (Plakken), Mode, Esc. Druk op de pijlen op de ring om een toets per keer te activeren. Druk op de toets OK in het midden. Wijzig de tijd en de temperatuur of selecteer de opties met de pijltoetsen. Doorgaans bevestigt de centraal toets OK de instellingen.



EERSTE INSCHAKELING

De klok instellen (Afb.6)

- Stel het formaat 24H of 12H in met ▲▼. Druk vervolgens op OK.
- Stel het uur in met ▲▼. Druk vervolgens op OK.
- Stel de minuten in met ▲▼. Druk vervolgens op OK.
- Stel de dag in met ◀▶. Druk vervolgens op OK.

Het apparaat plaatst zich in OFF.

De koppeling met de radio-ontvanger vanaf het menu installateur uitvoeren.

MODUS OFF (Afb.7)

Op het display worden OFF en de klok weergegeven. De antivriesfunctie is geactiveerd.

Druk op Mode om van de ene naar de andere modus over te schakelen (Handmatig Comfort, Handmatig Economy, Automatisch).

Druk op Esc om van de actie modus naar OFF en omgekeerd over te schakelen.

HANDMATIGE MODUS (afb.8)

Druk op ▲ of ▼ om de temperatuur te wijzigen en op te slaan:

MAN = temperatuur Comfort.

MAN ECO = temperatuur Economy.

AUTOMATISCHE MODUS (Afb.9)

De ingestelde temperatuur (t1, t2, t3) hangt af van het opgeslagen uurprogramma en wijzigt automatisch gedurende de dag.



UURPROGRAMMERING (Afb.10)

Druk op Prog. De temperatuur die in het actuele halfuur is ingesteld wordt weergegeven, PROG knippert.

Druk op OK om t1, t2 of t3 in te stellen.

Druk op ▲▼ om de dag van de week in te stellen.

Druk op ◀▶ om langs de uren te lopen zonder de instellingen te wijzigen.

Kopieer een dagprogramma door de te kopiëren dag te kiezen en op KOPIËREN te drukken. Verplaats u vervolgens naar de gewenste dag en druk op PLAKKEN.

De ingestelde temperaturen t1, t2 en t3 wijzigen:

- Druk op Mode en wijzig de waarde T1 met ▲▼.
- Druk op Mode en wijzig de waarde T2 met ▲▼.
- Druk op Mode en wijzig de waarde T3 met ▲▼.

Druk op Mode om naar de uurprogrammering terug te keren.

Druk op Esc om naar de actieve automatische modus terug te keren.

MODUS WINTERSEIZOEN ❄

De temperatuur Comfort is hoger dan de temperatuur Economy ($t_1 > t_2 > t_3$). De verwarming wordt geactiveerd als $T_{amb} < T_{set}$ ❄.

MODUS ZOMERSEIZOEN ☀


De temperatuur Comfort is lager dan de temperatuur Economy ($t_1 < t_2 < t_3$). De airco wordt geactiveerd als $T_{amb} > T_{set}$ ☀.

MENU INSTELLINGEN (Afb.11)

Open het menu instellingen door op Menu te drukken.

Loop langs de opties met een druk op ◀▶.



- 
1. Stel de modus seizoen (Zomer/Winter) door op ▲▼ te drukken;
 2. Stel de klok in (zoals eerder) met een druk op OK;
 3. Druk op ▲▼ en stel de graden (Celsius/Fahrenheit) in;
 4. Stel de taal in met een druk op ▲▼;
 5. Wijzig de helderheid met een druk op ▲▼.
- Sluit het menu af met een druk op Esc.

MENU INSTALLATEUR (Afb.12)

Druk in de modus OFF 10 seconden lang op OK om het menu te openen.

Loop langs de opties met een druk op ◀▶ :

1. Antivries = Instelling antivries (standaard 6,0°C);
2. Hysteresis = Temperatuurverschil (standaard 0,2°C);
3. Kalibratie = Correctie temperatuur (std. 0.0°C);
4. NTC intern / NTC extern;
5. Bevestig met OK tot de automatische reset is verricht. Herstel de fabrieksinstellingen.
6. Bevestig met OK de koppeling van het apparaat met de radio-ontvanger en wacht tot de voltooiing van de procedure.

Indien de communicatie geactiveerd is verschijnt op het display de melding RADIO OK, anders wordt RADIO ERR weergegeven.

Sluit het menu af met een druk op Esc.

OPTIE WEERGAVE VOCHTIGHEID (ALLEEN BIJ MODELLEN WPT RH)

Druk, in één van de actieve modus, op OK om, rechts bovenaan, de weergave van de ingestelde temperatuur af te wisselen met die van de luchtvochtigheid (Afb. 13).



Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εγκατάσταση του χρονοθερμοστάτη θα πρέπει να πραγματοποιείται ακολουθώντας πιστά τους κανόνες ασφαλείας και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις. Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε σύνδεσης, σιγουρευτείτε ότι ο γενικός διακόπτης έχει απενεργοποιηθεί.





ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Το συγκεκριμένο προϊόν αναπτύχθηκε βάσει των κανονισμών EN60730-2-9 και EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 και των οδηγιών της Ε.Ε. Χώρα κατασκευής: Ιταλία.

Τροφοδοσία: Αλκαλικές Μπαταρίες 2x1,5V LR6 (Τύπος AA)

Διάρκεια μπαταριών > 1έτος

Μέγιστη εμβέλεια επαφών: 5A(1A) 250VAC

Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: 50°C

Εύρος θερμοκρασίας: 0°C±39°C

Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας: 5°C±35°C

Ανάλυση θερμοκρασίας: 0,1°C

Εύρος αποκλισης θερμοκρασίας: από 0,1°C έως 2,0°C (τυπική 0,2°C)

Ανιχνευτής θερμοκρασίας: NTC 100KΩ@25°C

Είσοδος εξωτερικού ανιχνευτή (προαιρετικό): NTC 10KΩ@25°C

Επίπεδο προστασίας: IP20

Κατηγορία μόνωσης: Τύπος II (διπλή μόνωση)

Τύπος δράσης: 1B

Βαθμός ρύπανσης: 2

Λογισμικό: κατηγορία A

Αντοχή στη θερμότητα ή τη φωτιά: Κατηγορία D

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25+60°C

Ονομαστική κρουστική τάση αντοχής: 2,5kV

Εγκατάσταση: σε τοίχο

Ραδιοεπικοινωνία:

Συχνότητα λειτουργίας: 868.2 Mhz

Κατηγορία λήπτη 2

Κύκλος εργασίας πομπού < 1%

Εμβέλεια: 300 μ. σε ελεύθερο πεδίο

ή 20 μ. εντός κτηρίου

Τύπος κεραίας: εσωτερική, σε τυπωμένο κύκλωμα






ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας ή ρεύματα αέρα, σε ύψος 1,5μ από το πάτωμα. Ανοίξτε τη συσκευή πιέζοντας το «δοντάκι» που βρίσκεται τοποθετημένο στη δεξιά πλευρά της βάσης και (Εικ. 1-A), Περιστρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα προς τα αριστερά (Εικ. 1-B) και μετακινήστε το ελαφρά (Εικ. 1-C), έτσι ώστε να απαγκιστρωθεί. Σταθεροποιήστε τη βάση στον τοίχο, χρησιμοποιώντας το οριζόντιο (Εικ. 2, A-A, A-B) ή τον κάθετο (Εικ. 2, C-C) άξονα. Εισάγετε τις μπαταρίες στην ειδική θήκη που βρίσκεται στο εσωτερικό του εμπρόσθιου τμήματος, βλέπε (Εικ. 4). Για να κλείσετε τη συσκευή ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύει η Εικ. 1 με αντίστροφη διαδικασία: ζευγαρώστε τις αριστερές πλευρές των δύο κομματιών (Εικ. 1-C) και, εν συνεχεία, περιστρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα προς δεξιά (Εικ. 1-B) μέχρι να κάνει κλικ το πλευρικό άγκιστρο (Εικ. 1-A) επάνω στη βάση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν το σύμβολο  αρχίσει να αναβοσβήνει (ξεφόρτιστες μπαταρίες) θα πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάστασή τους. Συνεχίστε όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες εγκατάστασης (Εικ. 1, και Εικ. 4). Τοποθετήστε εκ νέου το καπάκι στη βάση πριν πραγματοποιήσετε οτιδήποτε άλλο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΝΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ. 5)

Οι εντολές αποτελούνται από δακτύλιο 4ων θέσεων και ταυτοποιούνται με τα ακόλουθα βελάκια ◀▶▲▼, ένα κεντρικό πλήκτρο OK και τέσσερα πρόσθετα πλήκτρα: Menu (αντιγραφή), Prog (επικόλληση), Mode, Esc. Πιέστε τον δακτύλιο στο ύψος των προαναφερθέντων συμβόλων για να ενεργοποιήσετε ένα πλήκτρο κάθε φορά. Πιέστε το πλήκτρο OK στο κέντρο. Χρησιμοποιήστε τα βελάκια για τη ρύθμιση του χρόνου και της θερμοκρασίας ή για να επιλέξετε οτιδήποτε άλλο. Το κεντρικό πλήκτρο OK επιβεβαιώνει, συνήθως, τις ρυθμίσεις.





ΠΡΩΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ρύθμιση του ρολογιού (Εικ.6)

- Επιλέξτε τον τρόπο εμφάνισης της ώρας: 24H ή 12H με τα ▲▼, κι εν συνεχεία OK.
- Ρυθμίστε την ώρα με τα ▲▼, κι εν συνεχεία OK.
- Ρυθμίστε τα λεπτά με τα ▲▼, κι εν συνεχεία ε OK.
- Ρυθμίστε την ημέρα με τα ◀▶, κι εν συνεχεία ε OK.

Η συσκευή περνάει σε τρόπο λειτουργίας OFF.

Πραγματοποιήστε τον συγχρονισμό με τον ασύρματο δέκτη μέσου του ειδικού μενού εγκατάστασης.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ OFF (Εικ.7)

Στην οθόνη θα εμφανιστεί το OFF και το ρολόι. Η λειτουργία αντιψύξης είναι ενεργοποιημένη.

Πιέστε Mode για να περάσετε από τον ένα ενεργό τρόπο λειτουργίας, στον άλλο (Χειροκίνητο Comfort, Χειροκίνητο Economy, Αυτόματο).

Πιέστε Esc για να περάσετε από τους ενεργούς τρόπους λειτουργίας στο OFF και αντίστροφα.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Εικ.8)

Πιέστε ▲ ή ▼ για την τροποποίηση και απομνημόνευση των τιμών της θερμοκρασίας:

MAN = θερμοκρασία Comfort.

MAN ECO = θερμοκρασία Economy.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Εικ.9)

Η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί (t1, t2, t3) εξαρτάται από το ωριαίο πρόγραμμα που έχει αποθηκευτεί και αλλάζει αυτόματα κατά τη διάρκεια της ημέρας.





ΩΡΙΑΙΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ (Εικ.10)

Πιέστε Prog και θα εμφανιστεί η θερμοκρασία που ρυθμίστηκε στη μισή τρέχουσα ώρα. Το PROG θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Πιέστε το OK για τη ρύθμιση t1, t2 και t3.

Πιέστε ▲▼ για τη ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας.

Πιέστε ◀▶ για να μετακινηθείτε κατά μήκος των ωρών, χωρίς να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις.

Για την αντιγραφή του ημερήσιου προγράμματος, επιλέξτε την ημέρα που θέλετε να αντιγράψετε, πιέστε ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ, εν συνεχεία μετακινηθείτε στην ημέρα που επιθυμείτε και, τέλος, πιέστε ΕΠΙΚΟΛΛΗΣΗ.

Για την τροποποίηση των θερμοκρασιών που έχουν ρυθμιστεί, t1, t2 και t3:

- Πιέστε Mode και τροποποιήστε την τιμή T1 με τα ▲▼.
- Πιέστε Mode και τροποποιήστε την τιμή T2 με τα ▲▼.
- Πιέστε Mode και τροποποιήστε την τιμή T3 με τα ▲▼.

Πιέστε Mode για να επιστρέψετε στον ωριαίο προγραμματισμό.

Πιέστε Esc για να επιστρέψετε στον ενεργό, αυτόματο τρόπο λειτουργίας

ΧΕΙΜΕΡΙΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ❄

Η θερμοκρασία Comfort (Άνεσης) είναι μεγαλύτερη από τη θερμοκρασία Economy (Εξοικονόμησης) (t1>t2>t3). Όταν η θερμοκρασία χώρου "Tamb" είναι μικρότερη < από τη θερμοκρασία ρύθμισης "Tset" ενεργοποιείται η θέρμανση 🔥.

ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ☀

Η θερμοκρασία Comfort (Άνεσης) είναι μικρότερη από τη θερμοκρασία Economy (Εξοικονόμησης) (t1<t2<t3). Όταν η θερμοκρασία χώρου "Tamb" είναι μεγαλύτερη > από τη θερμοκρασία ρύθμισης "Tset" ενεργοποιείται η ψύξη ❄.

ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ (Εικ.11)

Πιέστε Menu, για να εισέλθετε στο μενού ρυθμίσεων.





Πιέστε τα ◀▶ για να την εναλλαγή των επιλογών.

1. Πιέστε τα ▲▼ για τη ρύθμιση του εποχικού τρόπου λειτουργίας (Καλοκαίρι/Χειμώνας),
 2. Πιέστε το OK για τη ρύθμιση του ρολογιού (όπως πριν),
 3. Πιέστε τα ▲▼ για την επιλογή της μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας (Κελσίου/Φαρενάιτ),
 4. Πιέστε τα ▲▼ για την επιλογή γλώσσας,
 5. Πιέστε τα ▲▼ για την τροποποίηση της φωτεινότητας.
- Πιέστε Esc για να εξέλθετε από το μενού.

MENΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ (Εικ.12)

Στον τρόπο λειτουργίας OFF, πιέστε για 10 δευτερόλεπτα OK για να εισέλθετε στο Μενού Εγκαταστάτη.

Πιέστε ◀▶ για την επιλογή των ρυθμίσεων,

1. Αντιψύξη = Ρύθμιση αντιψύξης (τυπική 6.0°C),
 2. Υατέρηση = Εύρος απόκλισης θερμοκρασίας (τυπική 0.2°C),
 3. Ρύθμιση = Διόρθωση θερμοκρασίας (τυπική 0.0°C),
 4. NTC Εσωτερικό / NTC Εξωτερικό,
 5. Επιβεβαιώστε με OK μέχρι να ολοκληρωθεί η αυτόματη επιστροφή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.
 6. Επιβεβαιώστε με OK για συγχρονισμό συγχρονίσετε της συσκευή και του δέκτη και περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία. Εφόσον η επικοινωνία είναι ενεργοποιημένη στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιγραφή RADIO OK, σε αντίθετη περίπτωση θα εμφανιστεί η επιγραφή RADIO ERR.
- Πιέστε Esc για να εξέλθετε από το μενού.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΥΓΡΑΣΙΑΣ (ΑΦΟΡΑ ΜΟΝΟ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ WPT RH)

Σε έναν απ' τους ενεργούς τρόπους λειτουργίας, πιέστε OK για την εναλλαγή του τρόπου εμφάνισης της θερμοκρασίας -που έχει ρυθμιστεί- ή για την εμφάνιση των επιπέδων υγρασίας περιβάλλοντος επάνω δεξιά (Εικ.13).





ВНИМАНИЕ!

Установку термостата рекомендуется выполнять с тщательным соблюдением правил техники безопасности и требований действующего законодательства. Перед выполнением любого подключения убедитесь в том, что нажат главный выключатель.

Manuale istruzioni

Instructions manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Руководство по эксплуатации

I
T

E
N

F
R

D
E

E
S

N
L

G
R

R
U

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данное изделие полностью изготовлено в Италии согласно стандартам EN60730-2-9 и EN60730-2-7, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 300 200-2 в соответствии с требованиями соответствующих директив ЕС.

Питание: Щелочные батареи 2x1,5 В LR6 (тип AA)

Срок службы батареи более 1 года

Максимальная нагрузка на контактах: 5A(1A) 250 В пер. тока

Максимальная температура окружающей среды: 50 °C

Диапазон отображения температур: 0 °C+39 °C

Диапазон регулировки температуры: 5 °C+35 °C

Чувствительность: 0,1 °C

Шаг температуры: от 0,1 °C до 2,0 °C (по умолчанию 0,2 °C)

Датчик температуры: NTC 100KΩ@25°C

Вход для внешнего датчика (опция): NTC 10KΩ@25°C

Класс защиты: IP20

Класс изоляции: тип II (двойная изоляция)

Тип действия: 1В

Класс загрязнения: 2

ПО: класс А

Теплостойкость и огнестойкость: категория D

Температура хранения: -25+60 °C

Номинальное импульсное напряжение: 2,5kV

Установка: настенная

Радиосвязь:

Рабочая частота: 868,2 МГц

Категория приемника 2

Рабочий цикл передатчика < 1%

Радиус действия: 300 м на открытом пространстве,
20 м в помещении


Тип антенны: внутренняя, на печатной плате




УСТАНОВКА

Установите устройство вдали от источников тепла и потоков воздуха на расстоянии примерно 1,5 м от пола. Откройте устройство, нажав защелку с правой стороны основания (рис. 1-А), проверните крышку влево (рис. 1-В) и слегка сместите ее (рис. 1-С), чтобы освободить. Закрепите основание на стене, по горизонтальной (рис. 2, А-А, А-В) или вертикальной оси (рис. 2, С-С). Вставьте батареи в соответствующее гнездо в крышке, как показано (рис. 4). Для того, чтобы закрыть устройство, выполните действия, описанные на рис.1, в обратном порядке: совместите левые стороны двух деталей (рис. 1-С), затем проверните крышку вправо (рис. 1-В) до срабатывания боковой защелки (рис. 1-А) на основании.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Если символ  мигает (батареи разряжены), их следует заменить. Выполните действия, указанные в операциях по установке (рис. 1 и рис. 4). Перед началом любых работ установите крышку на основание.

ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И РАБОТА (РИС. 5)

Органы управления представлены в виде кольца с четырьмя положениями, обозначенными стрелками , и центральной кнопки ОК и четыре дополнительных кнопки: Меню (копировать), прог.(вставить), режим, выход. Нажмите стрелку на кольце для активации одной кнопки за раз. Нажмите кнопку ОК в центре. Используйте кнопки со стрелками для изменения значения времени и температуры или выбора функций. Центральная кнопка ОК обычно служит для подтверждения установок.





ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Установка часов (рис. 6)

- Установите формат 24Н или 12Н с помощью кнопок ▲▼, затем нажмите ОК.
- Установите время с помощью кнопок ▲▼, затем нажмите ОК.
- Установите минуты с помощью кнопок ▲▼, затем нажмите ОК.
- Установите день с помощью кнопок ◀▶, затем нажмите ОК.

Устройство переходит в режим OFF.

Выполните настройку на радиоприемник из меню установщика.

РЕЖИМ OFF (ВЫКЛ.) (рис. 7)

Дисплей будет отображать надпись OFF и время; система защиты от замерзания активна.

Нажмите Режим, чтобы перейти от одного активного режима к другому (ручной комфортный, ручной экономный, автоматический).

Нажмите Esc для перехода от режима OFF (ВЫКЛ.) к активному режиму и наоборот.

РУЧНОЙ РЕЖИМ (рис. 8)

Нажмите ▲ или ▼ для изменения и внесения в память значений температуры:

MAN = температура в комфортном режиме

MAN ECO = температура в экономичном режиме

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (рис. 9)

Установленная температура (t1, t2, t3) зависит от сохраненной временной программы и изменяется автоматически и в течение дня.



УСТАНОВКА ПО ВРЕМЕНИ (рис. 10)

Нажмите Prog, после чего отобразится температура, установленная для данного часа, PROG

Нажмите ОК для установки температуры t1, t2 или t3.

Нажмите ▲▼ для установки дня недели.

Нажмите стрелки ◀▶ для перемещения по часам без изменения настроек.

Для копирования ежедневной программы, выберите копируемый день, нажмите кнопку КОПИРОВАТЬ затем переместитесь на требуемый день и нажмите ВСТАВИТЬ.

Для изменения указанных температур t1, t2 и t3:

- Нажмите кнопку Режим и измените значение T1 с ▲▼.
- Нажмите кнопку Режим и измените значение T2 с помощью кнопок ▲▼.
- Нажмите кнопку Режим и измените значение T3 с помощью кнопок ▲▼.

Нажмите кнопку Режим, чтобы вернуться к программированию по времени.

Нажмите Esc для возврата в активный автоматический режим.

ЗИМНИЙ РЕЖИМ ❄

Температура в комфортном режиме выше температуры в экономичном режиме ((t1>t2>t3). Если Tamb < Tset, включается обогрев 🔥.


ЛЕТНИЙ РЕЖИМ ☀

Температура в комфортном режиме ниже температуры в экономичном режиме (t1<t2<t3). Если Tamb > Tset, включается охлаждение ❄.

МЕНЮ НАСТРОЕК (рис. 11)

Нажмите кнопку Меню, чтобы войти в меню настроек.

Нажмите кнопки ◀▶ для выбора функций.

- 
1. Нажмите кнопки ▲▼ для установки времени года (лето/зима).
 2. Нажмите кнопку ОК для установки часов (как указано выше).
 3. Нажмите кнопки ▲▼ для выбора типа градусов (Цельсий/Фаренгейт).
 4. Нажмите кнопки ▲▼ для установки языка.
 5. Нажмите кнопки ▲▼ для изменения яркости.
- Нажмите кнопку Esc для выхода из меню.

МЕНЮ УСТАНОВЩИКА (рис. 12)

Для входа в меню установщика, в режиме OFF (ВЫКЛ.) удерживайте в течение 10 секунд кнопку ОК. Нажмите кнопки ◀▶ для выбора функций.

1. Антифриз = порог срабатывания защиты от замерзания (по умолчанию 6.0°C);
 2. Гистерезис = шаг температуры (по умолчанию 0.2 °C);
 3. Калибровка = коррекция температуры (по умолчанию 0.0°C).
 4. Внутренний/внешний датчик NTC.
 5. Подтвердите нажатием кнопки ОК до автоматического сброса. Возврат к заводским настройкам.
 6. Подтвердите, нажав кнопку ОК, для соединения устройства с радиоприемником и дождитесь завершения процесса. Если связь активирована, на дисплее появится надпись RADIO ОК, в противном случае отображается сообщение RADIO ERR.
- Нажмите кнопку Esc для выхода из меню.

ОПЦИЯ ОТОБРАЖЕНИЯ ВЛАЖНОСТИ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ WPT RH)

В одном из активных режимов нажмите ОК, чтобы выбрать отображение установленной температуры или влажности в помещении в верхнем правом углу (рис. 13).